

ceu

membro della Fosit

associazione cooperazione essere umani
association coopération être humains
via trevano 13-casella postale 4303
6904 lugano - tel. 091/921 30 31
s v i z z e r a - s u i s s e
info@ceu.ch - www.ceu.ch
conto corrente postale 69-1146-6

RAPPORTO ANNUALE

2022



La scuola dell'infanzia di Kagnarou

Sommario

I. Presentazione dell'associazione CEU

II. Rapporto di lavoro 2022

- i. Progetto scuola dell'infanzia di Kagnarou
- ii. Progetti bioagricoli
- iii. Attività in Svizzera

III. Rapporto finanziario 2022 e allegato conti annuali CEU

IV. Programma d'intervento 2023

- i. Progetto bioagricolo

V. Preventivi di gestione 2023

- i. Commento al preventivo 2023

I. Presentazione dell'associazione CEU

La CEU – *Associazione Cooperazione Essere Umani* – è un'Organizzazione non governativa con sede a Lugano ed è membro della FOSIT, *Federazione delle ONG della Svizzera italiana*. È stata creata nel 1979 e dal 1984 opera in Senegal, dove promuove progetti di cooperazione. È riconosciuta ufficialmente dalle autorità statali senegalesi con le quali ha sottoscritto un protocollo d'accordo. La CEU opera soprattutto in ambito sanitario, scolastico e agricolo (formazione di personale sanitario e edile, realizzazione di infrastrutture sanitarie e scolastiche, realizzazione di progetti agricoli e sostegno per lo scavo di pozzi e per l'approvvigionamento idrico).

Il comitato è così composto:

Presidente	Massimo Chiaruttini, Carona
Membri	Maria Grazia Albertini, Origlio Stefano Cometta, Bigorio Mirto Demartini, Lugaggia Edo Frapolli, Scareglia Vanja Tritten, Washington, DC (USA) Jean-Pierre Vermes, Bellinzona
Segretaria	Natasha Rosselli, Ponte Capriasca
Presidente Onorario	Giorgio Nosedà, Mendrisio

II. Rapporto di lavoro 2022

La pandemia ha rallentato negli ultimi anni le attività previste, che non hanno potuto essere portate avanti in maniera continuativa, senza contare la difficoltà di approvvigionamento di materiale da costruzione che hanno portato un ritardo ed una dilatazione delle tempistiche previste dei progetti, toccando in particolare, l'inizio del progetto bioagricolo. Nonostante ciò, le attività per la scuola dell'infanzia di Kagnarou sono proseguite con nostra grande soddisfazione.

II i. Progetto scuola dell'infanzia di Kagnarou

Il nuovo anno scolastico 2022/2023 è iniziato felicemente a Kagnarou, villaggio di ca 2'500 abitanti, situato nel nord della Casamance e appartenente alla comunità di Sindian, che già in passato aveva beneficiato di interventi da parte della CEU.

Da ottobre 2022 i bambini della scuola dell'infanzia possono finalmente seguire le attività didattiche nel nuovo edificio, tassello mancante nel comprensorio scolastico locale, che già da tempo disponeva di una sede di scuola media e di scuola elementare.

Ad aprile 2022, ad opera quasi ultimata, una delegazione CEU aveva incontrato le autorità locali, i rappresentanti della popolazione e gli insegnanti assegnati dallo Stato senegalese, mentre durante il mese di novembre una delegazione FOSIT, accompagnata dai rappresentanti CEU in Senegal, è stata accolta con entusiasmo alla scuola dell'infanzia di Kagnarou, apprezzandone la realizzazione.

La costruzione del complesso prescolastico costato CHF 132'090.- è stata affidata all'équipe GIE Yuley, con la quale CEU collabora da anni. Il progetto prevedeva la partecipazione attiva della popolazione del villaggio a riguardo della manodopera non qualificata sul cantiere, l'approvvigionamento di quest'ultimo in sabbia, acqua e legname.

Il progetto è stato principalmente cofinanziato dalla Direzione dello sviluppo e della cooperazione-DSC con il fondo federale, tramite FOSIT e dalla Fondazione Aduvare.

Questa nuova struttura ecologica permetterà agli insegnanti assegnati dallo stato senegalese di svolgere il programma educativo in condizioni logistiche, sanitarie e di sicurezza adeguate. I bambini beneficeranno così delle migliori condizioni per il loro sviluppo e la migliore preparazione all'ingresso nella scuola primaria.

II ii. Progetti bioagricoli

La Casamance conosce da tempo emergenze alle quali lo Stato senegalese e le popolazioni non riescono a far fronte: il cambiamento climatico che comporta, tra le altre cose, la progressiva salinizzazione delle risaie esistenti; l'esodo dalle campagne verso le città; l'aumento dei costi delle materie prime e degli alimenti in conseguenza della guerra in Ucraina. Intervenire in ambito agricolo mediante progetti sostenibili costituisce una risposta indispensabile alle sfide odierne.

La CEU aveva quindi accolto la proposta da parte della popolazione riguardante la promozione di progetti bioagricoli in 6 villaggi della Bassa Casamance.

Questo progetto prevede che la CEU sostenga, attività di sei associazioni (G.I.E. - *Groupements d'Intérêt Economique*) attraverso le misure seguenti:

- ✓ lo scavo di pozzi o la riabilitazione di pozzi dismessi;
- ✓ la fornitura e la posa di pompe solari e di serbatoi sospesi per la raccolta dell'acqua;
- ✓ la fornitura e posa di condotte per il trasporto dell'acqua ai rubinetti;
- ✓ la fornitura di bacini per la ritenzione e la redistribuzione dell'acqua;
- ✓ la fornitura di attrezzi agricoli;
- ✓ la fornitura di sementi e piantine;
- ✓ la formazione delle donne e dei giovani appartenenti ai G.I.E. che gestiscono i perimetri secondo criteri di produzione biologica.
- ✓ il monitoraggio e la valutazione del progetto.

Oltre a migliorare le condizioni di vita della popolazione locale, il progetto contribuirà direttamente e indirettamente alla conservazione delle risorse naturali nell'area d'insediamento. L'utilizzo di una fonte di energia pulita si accompagna infatti alla scelta di non utilizzare fertilizzanti chimici, optando per la produzione biologica.

Il progetto contribuirà inoltre, oltre che a contrastare l'insicurezza alimentare e l'ampliamento della dieta alimentare, a migliorare le condizioni di lavoro delle donne e dei giovani dei villaggi. Generando reddito, tramite la vendita di una parte dei prodotti coltivati, questi due gruppi vulnerabili rafforzeranno infine la loro posizione sociale nelle famiglie, frenando l'esodo rurale.

Oltre ad essere luogo di lavoro, un perimetro agricolo è anche un luogo di aggregazione e di scambio sociale che può rafforzare la dinamica comunitaria favorendo lo sviluppo ed il rafforzamento del ruolo della donna nell'economia locale.

Il primo terreno agricolo a Silinkine è ormai operativo da alcuni mesi.

Nel mese di novembre dello scorso anno i 124 membri dell'Association Villageoise de Silinkine, in maggioranza donne, hanno iniziato a sfruttare l'enorme terreno agricolo di quattro ettari (equivalenti a sei campi di calcio) che la CEU ha attrezzato mediante la posa di una recinzione metallica di 900 metri lineari, lo scavo di un pozzo di 21 metri di profondità, la posa di una pompa alimentata da sei pannelli solari di 260 Watts ciascuno e di due serbatoi sopraelevati di 2'000 litri, la costruzione di nove bacini di stoccaggio dell'acqua e l'installazione di nove rubinetti allacciati a una canalizzazione di 850 metri, la fornitura di sementi e di attrezzature per

l'irrigazione manuale. Il perimetro è stato suddiviso in due parti distinte: una destinata alla produzione biologica di ortaggi, l'altra all'arboricoltura. Il tutto senza l'uso di fertilizzanti chimici. Una delegazione della nostra ONG ha visitato il progetto lo scorso mese di febbraio e ha potuto apprezzare la qualità dei lavori – coordinati dai nostri collaudati collaboratori senegalesi e portato a compimento da maestranze locali – e l'entusiasmo con cui i nostri partners hanno accolto l'intervento della CEU.

Per la realizzazione di questi progetti la CEU è cofinanziata dalla FOSIT con il fondo federale della Direzione dello sviluppo e della cooperazione-DSC e dalla fondazione privata Associazione Amici di Padre Mantovani ed enti pubblici (Canton Ticino, comune di Collina d'oro, Azienda Multiservizi Bellinzona-AMB e dalle Aziende Industriali di Lugano-AIL).

La somma necessaria a finanziare l'intero programma d'intervento non è tuttavia ancora stata totalmente raccolta; stiamo pertanto promuovendo una campagna per trovare le risorse che dovrebbero consentirci di centrare l'obiettivo entro i tempi previsti.

II iii. Attività in Svizzera

L'attività che la CEU ha svolto in Svizzera è stata caratterizzata, come di consueto, da regolari riunioni di Comitato (una dozzina). Alcuni membri di comitato e la segretaria hanno partecipato a riunioni e incontri organizzati dalla FOSIT¹.

Quest'anno la CEU ha partecipato ai mercatini natalizi di Lugaggia e Tesserete con la vendita di prodotti senegalesi o fatti in casa con un buon interesse del pubblico.

Il comitato continua il suo lavoro di ricerca fondi, contattando fondazioni che potrebbero sostenere finanziariamente i nostri progetti, anche con l'importante supporto del presidente onorario, Giorgio Nosedà.

¹ www.fosit.ch

III. Rapporto finanziario 2022 e allegato conti annuali CEU

I conti annuali sono presentati conformemente alle raccomandazioni *Swiss GAAP* relative alla presentazione dei conti delle organizzazioni d'utilità pubblica senza scopo di lucro e sottoposte a un ufficio di revisione contabile.

Nell'allegato che segue, il bilancio e il conto economico, sono riportate in maniera dettagliata le entrate e le uscite per l'anno 2022.



Accordia
fiduciaria e revisioni Sagl

Via Sole 8
6942 Savosa

+41 91 961 20 00
info@accordiafiduciaria.ch
www.accordiafiduciaria.ch

Relazione dell'ufficio di revisione all'Assemblea generale dei soci dell'

Associazione Cooperazione Essere Umani "CEU", Lugano

In conformità al mandato conferitoci come ufficio di revisione dell'Associazione Cooperazione Essere Umani "CEU" abbiamo verificato l'annesso conto annuale costituito da bilancio, conto economico, prospetto variazione del capitale e allegato per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2022.

Il Comitato direttivo è responsabile dell'allestimento del conto annuale in base alle raccomandazioni Swiss GAAP RPC 21, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme professionali svizzere, le quali richiedono che la stessa sia pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili ivi correlati, i criteri di valutazione nonché la presentazione del conto annuale nel suo insieme. Per contro, la verifica dei processi interni e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali, statutarie e alle disposizioni Swiss GAAP RPC 21.

Accordia fiduciaria e revisioni Sagl

Pernilla Härnvall Turner
revisore abilitato ASR

Savosa, 24 aprile 2023

BILANCIO AL 31 DICEMBRE	2022		2021
	CHF		CHF
ATTIVI			
ATTIVO CIRCOLANTE			
Liquidità	97'570.31		70'202.42
Altri crediti	10'934.40		15'000.00
Totale Attivo Circolante	108'504.71		85'202.42
ATTIVO FISSO			
Veicoli	-		25'000.00
Ammortamento veicoli	-		-25'000.00
Terreni - Stabili	10'722.00		10'722.00
Totale Attivo Fisso	10'722.00		10'722.00
Totale Attivi	119'226.71		95'924.42
PASSIVI			
CAPITALE DEI TERZI e DEI FONDI			
Ratei e risconti passivi	10'970.33		743.90
Totale Capitale dei Terzi	10'970.33		743.90
Fondi progetto Kagnarou	0.00		5'960.00
Fondi progetto Bioagricoltura	78'460.00		40'000.00
Totale Capitale dei Fondi vincolati	78'460.00		45'960.00
CAPITALE PROPRIO			
Capitale sociale	11'250.00		11'250.00
Capitale vincolato	10'000.00		10'000.00
Risultato riportato	27'970.52		47'388.72
Risultato del periodo	-19'424.14		-19'418.20
Totale Capitale Proprio	29'796.38		49'220.52
Totale Passivi	119'226.71		95'924.42

CONTO ECONOMICO	2022	2021
	CHF	CHF
RICAVI		
Ricavi non vincolati	15'990.23	13'992.82
Ricavi progetti vincolati	75'460.00	101'880.00
Ricavi vari	1'162.00	516.00
Diminuzione dei ricavi	-2'500.00	-2'500.00
Totale Ricavi	90'112.23	113'888.82
COSTI Progetti		
Progetto acquedotto Oulampane	-	36'686.38
Progetto Bioagricolo	33'549.52	-
Progetto Scuola infanzia Kagnarou	16'302.18	70'691.08
Altri progetti	733.36	3'087.36
Totale Costi Progetti	50'585.06	110'464.82
COSTI Gestione		
Costi personale, ufficio e auto Senegal	5'128.24	4'501.18
Costi personale segretariato	20'262.00	20'272.10
Locazione	1'000.00	1'000.00
Costi amministrativi e contributi	5'716.16	3'727.59
Costi viaggio delegazione	2'129.47	-
Indennità gestione ONG	-	-2'840.00
Costi raccolta fondi e pubblicità	1'798.90	4'747.85
Computo interno costi funzionamento progetti	-8'573.00	-12'595.00
Totale Costi Gestione	27'461.77	18'813.72
Risultato operativo	12'065.40	-15'389.72
Risultato finanziario	1'010.46	-1'867.61
Ammortamenti	-	-
Costi/ Ricavi straordinari	-	-
Risultato prima delle variazioni dei fondi vincolati	13'075.86	-17'257.33
Attribuzione ai fondi vincolati	-75'460.00	-101'880.00
Utilizzazione dei fondi vincolati	42'960.00	99'719.13
Risultato del periodo	-19'424.14	-19'418.20

	01.01.2022	Attribuzioni	Impieghi	Trasferimenti interni	31.12.2022
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Fondi progetto Kagnarou	5'960	3'000	-8'960	-	0
Fondi progetto Bioagricoltura	40'000	72'460	-34'000	-	78'460
Totale Capitale dei Fondi vincolati	45'960	75'460	-42'960	-	78'460
Capitale sociale	11'250	-	-	-	11'250
Capitale vincolato	10'000	-	-	-	10'000
Risultato riportato	47'389	-	-	-19'418	27'971
Risultato del periodo	-19'418	-19'424	-	19'418	-19'424
Totale capitale proprio	49'221	-19'424	-	-	29'796
Capitale totale dell'organizzazione	95'181	56'036	-42'960	-	108'256

CONTI ANNUALI CEU 2022-ALLEGATO

Presentazione

La CEU – Associazione Cooperazione Essere Umani – un'Organizzazione Non Governativa con sede a Lugano è membro della FOSIT, è riconosciuta dalle autorità statali Senegalesi, con le quali è stato firmato un protocollo d'accordo. È stata creata nel 1979 e dal 1984 opera in Senegal, dove promuove progetti di cooperazione con le popolazioni locali. L'associazione opera soprattutto in ambito sanitario, scolastico, realizzazione di infrastrutture e di progetti per l'approvvigionamento idrico.

Principi contabili applicati

I conti annuali sono presentati conformemente al diritto contabile (CO 957-962) e alle raccomandazioni Swiss GAAP RPC 21 relative alla presentazione dei conti delle organizzazioni d'utilità pubblica senza scopo di lucro e agli statuti della CEU.

I ratei e i risconti sono stati determinati secondo il criterio temporale dei componenti positivi e negativi. Le immobilizzazioni mobiliari materiali sono state epurate dagli elementi interamente ammortizzati già da diversi anni.

La contabilità è tenuta in CHF. Gli averi e gli impegni in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri al tasso di cambio in vigore alla data del bilancio. Le transazioni in valuta estera sono convertite in franchi svizzeri al tasso di cambio in vigore al momento della transazione.

Il metodo di costi per destinazione è stato applicato per tutti progetti in corso, i costi amministrativi generati in Svizzera e in Senegal sono allocati ai singoli progetti.

Informazioni e delucidazioni inerenti a poste del bilancio e del conto economico

Liquidità

La liquidità include averi sia in Svizzera che in Senegal, con un saldo in Senegal al 31.12.2022 di XFA 2'271'508 che corrisponde a CHF 3418.62.

Altri crediti

Credito concesso al partner locale senegalese GIE Yuley con la rivalutazione effettuata come negli anni precedenti, con lo scopo di coprire il rischio di non recuperabilità del credito.

Immobilizzazioni immobiliari

Il veicolo, completamente ammortizzato, è stato ceduto a titolo gratuito al partner locale GIE Yuley, in quanto i costi di collaudo, assicurazione e manutenzione risultavano essere sfavorevoli ed eccessivi in vista di un'utilizzazione futura.

Il terreno è stato acquistato da CEU in Senegal diversi anni fa, inizialmente destinato alla costruzione della futura sede, si trova in una zona urbanisticamente interessante e di forte sviluppo.

Ratei e Risconti passivi

I ratei e risconti passivi sono costi di competenza dell'anno 2022, pagati nell'anno successivo. In particolar modo, comprende l'ultima tranche dovuto a GIE Yuley per il progetto scuola dell'infanzia in Kagnarou.

Fondi e ricavi vincolanti

I fondi vincolati provengono da donazioni di terzi messa a disposizione per la gestione o l'impiego a scopo chiaramente definito e limitato. Fa pure parte di questi fondi il capitale raccolto in occasione di pubbliche collette da destinare a un impiego limitata rispetto allo scopo generale dell'organizzazione. Tale capitale, fino al suo completo impiego, rappresenta un impegno di prestazione verso donatori e risulta dunque esposto al bilancio e conto economico separatamente e la variazione illustrato nel prospetto allegato.

Ricavi non vincolati

Si tratta di quote sociali e contributi da sostenitori e soci. A fine 2022 l'associazione contava circa 92 soci.

Costi personale, sede e ufficio Senegal

Il personale permanente in Senegal è composto dal responsabile dei progetti della CEU in Senegal con un impiego al 40% ed una segretaria al 30 %. I costi per l'ufficio sono rappresentati da un forfait per l'affitto, spese per acqua e elettricità e altri costi usuali d'ufficio come telefonia, Internet e materiale d'ufficio.

Progetto acquedotto Oulampane

Il progetto è stato terminato nel 2021.

Progetto Bioagricolo

Progetto finalizzato al miglioramento della situazione socioeconomica dei villaggi con la creazione di perimetri agricoli per la produzione biologica di prodotti ortofrutticoli.

Progetto scuola infanzia Kagnarou

Si tratta dei costi relativi al progetto di costruzione della scuola dell'infanzia a Kagnarou.

Altri progetti

Si tratta della sostituzione della pompa solare danneggiata di un perimetro agricolo a Ouniok

Costi raccolta fondi e pubblicità

Costi destinati alla stampa e invio del bollettino informativo dell'associazione.

Costi funzionamento progetto

Il metodo di costi per destinazione è stato applicato per tutti progetti in corso, dall'esercizio 2020 anche per costi amministrativi in Senegal.

Altre indicazioni**Volontariato**

Nel 2022, la CEU ha potuto contare sul volontariato da parte dei membri di comitato, della segretaria e puntualmente di simpatizzanti.

Eventi posteriori alla data di chiusura

I conti annuali 2021 sono stati approvati dal Comitato il 18 aprile 2023. Dopo la data di chiusura del bilancio e fino all'approvazione dei conti annuali non sono avvenuti fatti sostanziali che necessitino di un adattamento degli attivi e dei passivi della CEU o che dovrebbero essere qui menzionati.

Rapporto di attività

La CEU pubblica un rapporto operativo annuale che adempie le caratteristiche del rapporto di attività secondo le norme Swiss GAAP RPC.

IV. Programma d'intervento 2023

IV i. Progetto bioagricolo

Si prevede di continuare con il progetto (cfr. cap. II ii).

Dopo aver attrezzato il perimetro bioagricolo di Silinkine, si è già cominciato con l'allestimento di altri quattro terreni agricoli; uno nel villaggio di Djikesse, due nel comune di Mlomp (Hassouka e Kandianka) e uno a Diouloulou.

Entro il mese di settembre prevediamo di concludere i lavori necessari a rendere operativi e produttivi i primi tre perimetri mentre Diouloulou sarà completato a fine anno.

Nel corso del 2024, si prevede invece di concludere il progetto con l'ultimo villaggio, a Diagho.

V. Preventivi di gestione 2023

PREVENTIVO 2023

RICAVI	
Quote sociali e contributi	10'000
Sostenitori	3'000
Contributi istituzioni private	2'000
Ricavi n/vincolati	15'000
progetto bioagricoltura	100'000
progetto Kagnarou	10'000
Ricavi progetti	110'000
Ricavi vendita artigianato	1'500
Ricavi diversi	3'500
Ricavi vari	8'200
Fabbisogno	15'600
TOTALE RICAVI	148'800

COSTI SENEGAL	
Trasferte coll. senegales	500
Salari personale amministrativo	4'000
Formazione personale	100
Affitto ufficio (spese comprese)	1'100
Costi personale e sede Senegal	5'700
Apparecchi ufficio	200
Ufficio e amministrazione	1'000
Costi gestione Senegal	1'200
Spese bancarie	500
Oneri finanziari Senegal	500
progetto bioagricolo	100'000
progetto asilo Kagnarou	10'000
Consulenze esterne (riserva)	500
Diminuizione debito Yuley (Delcredere)	2'500
Totale costi Senegal	120'400

COSTI SVIZZERA	
Stipendio segretariato	18'200
Oneri sociali segretariato	2'000
Spese di formazione	100
Costi del personale segretariato	20'300
Affitto	1'000
Affitto segretariato	1'000
costi amministrativi e d'ufficio	1'000
Apparecchi ufficio CH	300
Spese bancarie	500
Onerari revisione e legali	600
Costi gestione Svizzera	2'400
Visite progetti membri amm. CH	1'500
Costi viaggi delegazione	1'500
Assemblea Generale	500
Spese diverse riunioni	100
Quota sociale FOSIT	400
Spese riunioni, Assemblea e contributo FOSIT	1'000
Stampa INFO e materiale infor.	1'700
Spese marketing	500
Costi raccolta fondi e pubblicità	2'200
Totale costi Svizzera	28'400
TOTALI COSTI	148'800

V i. Commento al Preventivo 2023

I costi del 2023 riguardano gli ambiti seguenti:

- Versamento garanzia del progetto costruzione di una scuola dell'infanzia nel villaggio di Kagnarou;
- continuazione del progetto bioagricolo: realizzazione del perimetro di Djikesse, due nel comune di Mlomp (Hassouka e Kandianka) e uno a Diouloulou.
- spese di gestione dei progetti e per il segretariato/coordinazione dei progetti sia in Senegal che in Svizzera;

Per quanto riguarda le uscite, per ciascuno dei progetti destinati al miglioramento delle condizioni di vita delle popolazioni della Casamance è indispensabile raccogliere finanziamenti ad hoc, che servono alla costituzione di fondi vincolati.

Per il progetto bioagricolo, del costo totale previsto di fr. 212'310.-, abbiamo raccolto finora circa l'80% dei finanziamenti (173'474.-).

Il comitato si prefigge di continuare a pubblicare articoli su riviste e settimanali e di proseguire nella presa di contatto con fondazioni ed enti che potrebbero sostenere finanziariamente i nostri progetti.